

Minione, terażniejsze.
Niderlandystyczne refleksje
kulturowo-historyczne

Past, Present. Cultural-Historical
Reflections on the Low Countries

Redakcja / Redactie / Editorial Board:

Stefan Kiedroń (redaktor naczelny / hoofdredacteur / editor-in-chief), Siegfried Huigen, Irena Barbara Kalla, Jacek Karpiński, Norbert Morciniec, Stanisław Prędota, Saskia Teulings (redaktor językowy / taalredacteur / language editor), Jan Urbaniak (sekreterarz redakcji / redactiesecretaris / editorial secretary)

Rada Naukowa / Wetenschappelijke Raad / Scientific Board:

Cor van Bree (Universiteit Leiden), C. Jac Conradie (Univeriteit van Johannesburg), Gillis J. Dorleijn (Rijksuniversiteit Groningen), Dirk De Geest (Katholieke Universiteit Leuven), Arie Gelderblom (Universiteit Utrecht), Philippe Hiligsmann (Université Catholique de Louvain), Joop van der Horst (Katholieke Universiteit Leuven), Mary G. Kemperink (Rijksuniversiteit Groningen), Jacques Van Keymeulen (Universiteit Gent), Jan Konst (Freie Universität Berlin), Jan Noordegraaf (Vrije Universiteit Amsterdam), Dieter Stellmacher (Georg-August-Universität Göttingen), Siegfried Theissen (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, Gent), Herbert Van Uffelen (Universität Wien), Bart Vervaeck (Universiteit Gent), Roland Willemyns (Vrije Universiteit Brussel)

Lista recenzentów / Lijst van beoordelaars / List of reviewers:

Hubert van den Berg (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu), Lars Bernaerts (Universiteit Gent), Andrzej Borowski (Uniwersytet Jagielloński), Karel Bostoen (Universiteit Leiden), Réka Bozzay (Debreceni Egyetem), Adam Bžoch (Slovenská Akadémia Vied Bratislava), Božena Czarnecka (Uniwersytet Wrocławski), Anikó Daróczy (KGRE Budapest), Andrzej Dąbrówka (Instytut Badań Literackich PAN, Warszawa), Ewa Dynarowicz (Uniwersytet Wrocławski), Wilken Engelbrecht (Univerzita Palackého Olomouc), Arie Gelderblom (Universiteit Utrecht), Urszula Glensk (Uniwersytet Wrocławski), Idesbald Goddeeris (Katholieke Universiteit Leuven), Anna Gołębiowska (Uniwersytet Opolski), Kees Groeneboer (Universitas Indonesia), Veronika ter Harmsel Havlíková (Univerzita Palackého Olomouc), Rick Honings (Universiteit Leiden), Michiel van Kempen (Universiteit van Amsterdam), Lech Krzyżanowski (Uniwersytet Śląski), Jerzy Maroń (Uniwersytet Wrocławski), Hubert Meeus (Universiteit Antwerpen), Ton Naaijken (Universiteit Utrecht), Jan Noordegraaf (Vrije Universiteit Amsterdam), Jelica Novaković-Lopušina (Univerzitet u Beogradu), Monika Piotrowska-Marchewa (Uniwersytet Wrocławski), Jacek Pluta (Uniwersytet Wrocławski), Patrycja Poniatowska (Uniwersytet Wrocławski), Gábor Pusztai (Debreceni Egyetem), Joanna Skubisz (Uniwersytet Wrocławski), Agnes Sneller (Universiteit Utrecht), Jan Snopko (Uniwersytet w Białymstoku), Paweł Stachura (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu), Els Stronks (Universiteit Utrecht), Carl De Strycker (Universiteit Gent), Marc Van Vaeck (Katholieke Universiteit Leuven), Wim Vandenbussche (Vrije Universiteit Brussel), Pieter Verstraeten (Katholieke Universiteit Leuven), Ulrike Vogl (Universität Wien), Jerzy Żurko (Uniwersytet Wrocławski)

Neerlandica Wratislaviensia XXV

Minione, teraźniejsze.
Niderlandystyczne refleksje
kulturowo-historyczne

Past, Present. Cultural-Historical
Reflections on the Low Countries

Pod redakcją
/ Edited by
Bożena Czarnecka

Wrocław 2015
Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego

Acta Universitatis Wratislaviensis No 3685

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o., Wrocław 2015

ISSN 0239-6661 (AUWr)

ISSN 0860-0716 (NW)

ISBN 978-83-229-3512-5

Nakład: 200 egz.

Wersją pierwotną czasopisma jest wersja drukowana.

Publikacja przygotowana w Wydawnictwie Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.

50-137 Wrocław, pl. Uniwersytecki 15

tel. 71 3752885, e-mail: marketing@wuwr.com.pl

Spis treści

Słowo wstępne (Bożena Czarnecka)	9
--	---

CZĘŚĆ I

Polska emigracja w Belgii i Holandii (2013)

Jakub SZUMSKI, Między stabilizacją a radykalizmem — polska emigracja górnicza w Belgii	19
Iwona GUŚĆ, Maczkowcy w krainie tulipanów. O polskich weteranach w Holandii i o konflikcie pamięci	39
Magdalena MOSTOWSKA, Bruksela i Amsterdam — lokalne konteksty bezdomności polskich migrantów	57
Kamil BAŁUK, Integracja polskich imigrantów w Belgii. Przypadek Polek i ich rodzin w Antwerpii	75
Ewa KRUK, Współczesne migracje Polek do Królestwa Niderlandów	103
Ewa DYNAROWICZ, „Po co Geert Wilders gra Polakami?”: reakcje na holenderską internetową stronę skarg na polskich imigrantów Meldpunt Polen	123
Eliza KOWAL, Politycznie niepoprawnie o Polakach w Holandii. Analiza treści bloga GeenStijl.nl	145

CZĘŚĆ II

In Flanders Fields — Belgia i I wojna światowa (2014)

Monika PIOTROWSKA-MARCHEWA, (Nie)ludzki wymiar wojny. Społeczeństwa zachodniej Europy w latach 1914–1918 wobec realiów frontu zachodniego	165
Igor ERDMANSKI, „Gwałt na Belgii” w ilustracjach Louisa Raemaekersa. Historia i charakterystyka.	179
Paweł ZAJAS, Haskie drogi Zygmunta Gargasa. Poolsch Persbureau a niemiecka propaganda kulturowa (1914–1918)	197
Hubert VAN DEN BERG, Nederlandse letterkunde als Belgische literatuur. Over de weg van de Duitse uitgever Anton Kippenberg naar Vlaanderen in de Grote Oorlog en de weg van de Nederlandstalige Vlaamse letteren naar Centraal-Europa in de vroege twintigste eeuw	217
Wilken ENGELBRECHT, Vlaamse literatuur in vertaling in Centraal-Europa tot WO I	243
Ewa KRUK, Umiejscowienie sprawczości: udział kobiet w I wojnie światowej	263
Łukasz KOZAK, Postawy kobiet wobec I wojny światowej w powieściach Johanny Spaey . .	281
Martyna PĘDZISZ, Ciekawość Witolda, lęk Olwida — relacje z frontu zachodniego Witolda Hulewicza	297

Table of contents

Foreword (Bożena Czarnecka)	13
---------------------------------------	----

PART I

Polish emigration in Belgium and Holland (2013)

Jakub SZUMSKI, Between stabilisation and radicalism — Polish mining emigration in Belgium	19
Iwona GUŚĆ, General Maczek's soldiers in the land of tulips. On Polish war veterans in the Netherlands and conflicts of memory	39
Magdalena MOSTOWSKA, Homelessness of Polish migrants in a local context — examples from Brussels and Amsterdam	57
Kamil BAŁUK, Integration of Poles in Belgium: Polish women and their families in Antwerp	75
Ewa KRUK, Contemporary migrations of Polish women to the Netherlands.	103
Ewa DYNAROWICZ, "Why is Wilders playing the Poles card?": Reactions to the Dutch complaints website Meldpunt Polen in the Polish press	123
Eliza KOWAL, Politically incorrectly about Poles in the Netherlands. A content analysis of the blog GeenStijl.nl	145

PART II

In Flanders fields — Belgium and the First World War (2014)

Monika PIOTROWSKA-MARCHEWA, The (in)human dimension of war. Western European societies against the realities of the Western Front in 1914–1918	165
Igor ERDMANŃSKI, "The rape of Belgium" in Louis Raemaekers' illustrations. History and characteristics	179
Paweł ZAJAS, Zygmunt Gargas' ways through The Hague. Poolsch Persbureau and the German cultural propaganda (1914–1918)	197
Hubert VAN DEN BERG, Dutch letters as Belgian literature. On the way of a German publisher Anton Kippenberg to Flanders during the Great War and the way of Dutch-written Flemish letters to Central Europe in the early twentieth century	217
Wilken ENGELBRECHT, Flemish literature in Central Europe until the First World War	243
Ewa KRUK, The locus of agency: Participation of women in the First World War	263
Łukasz KOZAK, Attitudes of women towards the First World War in Johanna Spaey's books	281
Martyna PEŃDZISZ, The curiosity of Witold, the fear of Olwid — Witold Hulewicz's reports from the Western Front	297

